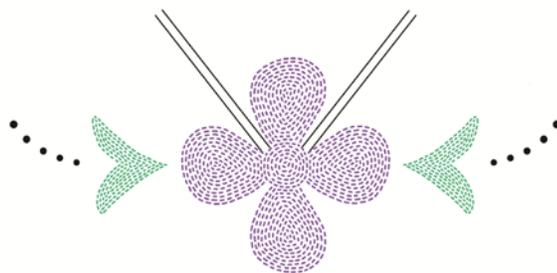


National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de consignation de la vérité
Première partie : Consignation des déclarations
Saskatoon (Saskatchewan)**



PUBLIC

Mercredi, le 22 novembre 2017

Déclaration — Volume 118

**Viola Weber
Concernant sa nièce, Linda Bighetty**

**Déclaration recueillie par Francine Merasty,
Avocate de la Commission**

Coast Reporting Services Inc.

II

TABLE DES MATIÈRES

Déclaration – Volume 118

Le 22 novembre 2017

Témoïn : Viola Weber

Page

Témoïnage de Viola Weber..... 1

Attestation de la sténographe 18

Responsable de la consignation des déclarations : Francine Merasty,

Documents déposés avec le témoignage :

ÉLÉMENT 1 Quatre photos de la famille et d'êtres chers (3 pages)

Déclaration – publique 1
Viola Weber
(Linda Bighetty)

1 [22 NOVEMBRE 2017, 9 h 40]

2 **FRANCINE MERASTY** : Voici Francine Merasty pour l'Enquête nationale
3 sur les femmes et les filles autochtones disparues et
4 assassinées, qui parle sur l'enregistrement avec...

5 **VIOLA WEBER** : Viola Weber

6 **FRANCINE MERASTY** : De...

7 **VIOLA WEBER** : De Nelson house, Manitoba.

8 **FRANCINE MERASTY** : Elle s'est déplacée depuis Wilkie, en
9 Saskatchewan. Nous sommes ici à Saskatoon en Saskatchewan le
10 22 novembre 2017. Il est 9 h 40. Viola, vous êtes ici pour
11 témoigner volontairement concernant l'affaire Linda Bighetty et
12 les personnes suivantes sont présentes avec nous dans la
13 pièce...

14 **AMBER LINCHUK** : Amber, infirmière. Je suis de STC.

15 **FRANCINE MERASTY** : Et votre nom de famille?

16 **AMBER LINCHUK** : Linchuk [phonétique].

17 **LYNDA BANKLEY** : Et Linda Bankley de STC.

18 **FRANCINE MERASTY** : Votre déclaration d'aujourd'hui sera enregistrée
19 sur bande audio et vous -- vous avez également accepté d'être
20 enregistrée sur bande vidéo. Pouvez-vous confirmer que vous
21 acceptez ces conditions.

22 **VIOLA WEBER** : Oui.

23 **FRANCINE MERASTY** : Donc Viola, que souhaitez-vous dire aux
24 commissaires?

25 **VIOLA WEBER** : Je veux leur parler de ma nièce, Linda Bighetty.

1 **FRANCINE MERASTY** : Mm-hmm.

2 **VIOLA WEBER** : Eh bien, c'était la fille de ma sœur, mais sa mère est
3 décédée lorsqu'elle n'avait que deux semaines; c'est donc ma
4 mère qui l'a élevée.

5 **FRANCINE MERASTY** : Mm-hmm.

6 **VIOLA WEBER** : Elle était donc en partie -- en partie ma sœur et ma
7 nièce et je l'aimais profondément. Elle a aussi une sœur qui
8 vit à Winnipeg et un frère qui habite à Nelson House au
9 Manitoba. Et elle a deux filles. Le nom de [K.L.] et de
10 Jenny Lay. Je -- j'ai élevé deux filles.

11 Je suis allée à Grande Prairie en Alberta pour témoigner
12 relativement à ce qui est arrivé à Linda.

13 Et j'étais dans la salle d'audience, puis je suis allée
14 témoigner pour avoir la garde de [K.L.] et de Jenny. Je les ai
15 donc amenées à Thompson au Manitoba et je les ai élevées.

16 Ç'a été difficile, mais nous avons passé au travers; nous
17 n'avons en fait reçu aucune aide ou aucun appui de personne mis
18 à part de mon mari. Et ça a fonctionné. J'ai travaillé pour --
19 à l'école pendant 30 ans et mon mari était chauffeur d'autobus
20 pour Greyhound. Nous y sommes donc arrivés et en plus nous
21 avons nos enfants, nos propres enfants. Nous avons cinq
22 enfants, un garçon et quatre filles.

23 Un jour, ma fille -- ma fille et moi sommes allées à
24 Winnipeg, car elle terminait ses études. Nous sommes donc
25 allées magasiner à Winnipeg pour sa remise de diplôme, pour

1 nous préparer. Sur le chemin du retour, nous avons frappé un
2 oiseau en conduisant. Il a éclaboussé toute la voiture, il y
3 avait beaucoup de sang. Et -- j'avais ce sentiment de -- de
4 solitude -- j'ai dit à ma fille, je lui ai dit, je me sens
5 tellement seule, vous savez...

6 Mais on m'avait dit -- dans ma propre culture, que lorsque
7 quelque chose du genre survient, ça signifie que quelque chose
8 arrivera à votre famille. J'ai donc cette croyance. Et le même
9 soir, nous avons appris que Linda était décédée à
10 Grande Prairie en Alberta.

11 Alors, j'y suis allée. Beaucoup d'entre nous sommes allés
12 depuis Nelson House au Manitoba. Il y avait un chef, des
13 intervenants et des travailleurs sociaux; nous avons donc pris
14 un petit avion. Il y avait une tempête et beaucoup de
15 turbulences, et -- mais nous sommes arrivés sains et saufs de
16 Thompson à Grande Prairie en Alberta.

17 **FRANCINE MERASTY** : Oh, et combien de temps dure ce vol?

18 **VIOLA WEBER** : C'est un très long vol et nous avons dû faire une
19 escale dans une autre ville en raison du mauvais temps; vous
20 comprenez?

21 **FRANCINE MERASTY** : Mm-hmm.

22 **VIOLA WEBER** : Donc -- ce qui est arrivé ensuite, j'imagine que
23 j'étais trop effrayée, vous savez?

24 **FRANCINE MERASTY** : Oui.

25 **VIOLA WEBER** : Je me suis levée et je me suis lancée dans les bras de

1 ce type. Mais je le connaissais, vous savez? Puis il -- nous
2 sommes donc allés, et puis j'ai -- c'est alors que je suis
3 allée en cour. Et puis j'ai témoigné. J'ai parlé de ma propre
4 culture et de la manière dont ça doit se passer dans une
5 famille. C'est tellement important de connaître sa propre
6 culture et de suivre ses propres traditions et tout ça, non?

7 **FRANCINE MERASTY :** Donc en cour? Qu'entendez-vous par «cour»? Quelle
8 cour --

9 **VIOLA WEBER :** La cour. C'était pour la garde des deux filles, pour
10 Jenny et [K.L.]. Et, eh bien, sa famille était aussi présente,
11 non? Ils étaient...

12 **FRANCINE MERASTY :** D'accord.

13 **VIOLA WEBER :** Oui.

14 **FRANCINE MERASTY :** Et qu'est-ce qui était arrivé à Linda?

15 **VIOLA WEBER :** Elle -- en fait, avant de mourir, elle est venue à
16 Thompson au Manitoba. Et nous étions très proches l'une de
17 l'autre, vous savez? Elle m'a dit tout ce -- vous savez, comment
18 elle se sentait et -- puisqu'elle était comme une sœur pour
19 moi.

20 Et je -- elle me l'a raconté. Elle m'a dit : «Je ne suis pas
21 heureuse. Qu'est-ce que tu veux dire, tu n'es pas heureuse?

22 Je ne suis pas heureuse dans ma relation, a-t-elle répondu.
23 Donc je lui ai répondu -- j'ai dit, tu as tes deux filles.

24 Tes deux filles sont très spéciales pour toi, ai-je
25 répliqué. Tu dois veiller à ce qu'elles soient en sécurité.»

1 Donc je lui ai dit, j'ai dit : «Vas-y, va chercher tes filles
2 et prend les choses en main. Tu pourras peut-être recevoir de
3 l'aide en Alberta. Ou tu peux toujours revenir à la maison.» Je
4 veux dire, vous savez -- je lui ai dit, vivre à Thompson au
5 Manitoba et -- revenir à la maison.

6 Mais elle -- elle est restée et elle s'est rendue dans une
7 maison d'hébergement pour femmes. Elle est donc restée là-bas
8 et un soir elle -- elle a reçu un coup de fil. Je ne sais pas.
9 Le père voulait voir [K.L.] et Jenny.

10 Donc Linda, elle est allée. Elle lui faisait confiance. Elle
11 est donc allée à la maison et j'imagine que -- je ne sais pas
12 ce qui est arrivé, je n'étais pas là et -- mais les filles,
13 elles -- elles en parlaient avant. [K.L.] était la plus
14 vieille, mais Jenny n'avait que quatre ans. Elle ne comprenait
15 pas vraiment ce qui se passait. Donc elles m'ont dit qu'il y
16 avait beaucoup de bruit, vous savez.

17 Mais elles - elles dormaient déjà et puis elles ont entendu
18 beaucoup de bruit, des coups et --

19 Vous savez. Puis leur père est venu leur dire que ce n'était
20 que la télévision. Qu'elles devaient juste se rendormir.

21 Je ne sais pas que qui est arrivé. Je n'y étais pas, mais --
22 elle est morte. Elle y est restée. Il l'avait battue et, vous
23 savez, elle avait des marques sur son cou, des marques de
24 doigts et son cou était brisé.

25 Lorsqu'ils l'ont emmenée à Thompson au Manitoba, à la -- à

1 la morgue, le type qui préparait le corps nous avait dit, car
2 nous voulions déposer un crucifix sur elle, juste ici, mais
3 nous ne pouvions pas. Alors ma nièce Karen Bighetty, sa sœur,
4 elle a juste -- juste coupé une mèche de ses cheveux. Et elle
5 l'a encore. Mais ça a été très difficile. Nous n'étions que
6 deux là-bas, moi et ma nièce.

7 **FRANCINE MERASTY :** À quand remontent ces événements?

8 **VIOLA WEBER :** Il y a bien des années. Il y a longtemps.

9 **FRANCINE MERASTY :** Peut-être 20 ans?

10 **VIOLA WEBER :** Oui. Mais elle -- je sais qu'elle est au paradis. Et
11 en fait, le type est allé en cour, mais il a été placé en
12 détention provisoire et il -- il est mort avant d'être condamné
13 à mort. Il est mort dans son véhicule. Je ne sais pas ce qui
14 est arrivé, mais il est décédé. (incompréhensible) Nous avons
15 pris les filles, Jenny et [K.L.] et les avons élevées. Jenny va
16 à l'université [Université 1].

17 **FRANCINE MERASTY :** Mm-hmm.

18 **VIOLA WEBER :** Elle s'en sort bien.

19 **FRANCINE MERASTY :** Oui.

20 **VIOLA WEBER :** Et [K.L.] a une famille. Elle travaille avec des
21 enfants autistes. Oui, ce sont vraiment des filles magnifiques.
22 En fait, j'ai une photo d'elles.

23 **FRANCINE MERASTY :** D'accord.

24 **VIOLA WEBER :** Si vous voulez les voir.

25 **FRANCINE MERASTY :** Bien sûr.

Déclaration – publique 7
Viola Weber
(Linda Bighetty)

1 **VIOLA WEBER** : En fait, c'est sa sœur, voilà Jenny et c'est son fils,
2 le fils de Karen.

3 **FRANCINE MERASTY** : D'accord. Et qui sont tous ces gens?

4 **VIOLA WEBER** : Ici c'est Karen, la sœur de Linda. Et là c'est Jenny.
5 C'est sa mère qui est décédée.

6 **FRANCINE MERASTY** : D'accord.

7 **VIOLA WEBER** : Linda Bighetty

8 **FRANCINE MERASTY** : Oui.

9 **VIOLA WEBER** : Et ici c'est le fils de Karen, Ian. Ian.

10 **FRANCINE MERASTY** : Voilà, c'est sa famille.

11 **VIOLA WEBER** : C'était quand ils étaient tout jeune, mais ce sont des
12 adultes maintenant et...

13 **FRANCINE MERASTY** : D'accord.

14 **VIOLA WEBER** : De très belles filles, très intelligentes.

15 **FRANCINE MERASTY** : Oui.

16 **VIOLA WEBER** : Ici c'est Jenny (incompréhensible) et là c'est [K.L.].

17 **FRANCINE MERASTY** : Je vais peut-être les faire paraître dans la
18 vidéo. Et ici, qui est-ce?

19 **VIOLA WEBER** : Jenny Lay.

20 **FRANCINE MERASTY** : D'accord. Et --

21 **VIOLA WEBER** : Et l'autre est [K.L.].

22 **FRANCINE MERASTY** : [K.L.]. Mais c'est quand ils étaient plus jeunes.

23 **VIOLA WEBER** : Oui.

24 **FRANCINE MERASTY** : Ils ont vieilli depuis.

25 **VIOLA WEBER** : Oui, ils ont vieilli depuis. J'aurais dû amener leurs

1 photos en fait...

2 Et ici c'est moi et mon mari.

3 **FRANCINE MERASTY** : D'accord. Wow, c'est une belle photo. Je l'aime
4 bien.

5 Donc c'est elle et son mari.

6 Voulez-vous m'en dire plus à propos de Linda?

7 Comme --

8 **VIOLA WEBER** : Oui.

9 **FRANCINE MERASTY** : -- quel genre d'enfant elle était et --

10 **VIOLA WEBER** : Oh.

11 **FRANCINE MERASTY** : -- en grandissant.

12 **VIOLA WEBER** : Elle était -- en fait, ma mère l'a élevée à partir de
13 l'âge de deux semaines. En fait, elle était très gâtée. Ma mère
14 -- ma mère l'a trop gâtée, mais elle était comme ça. Mais, oui,
15 ma -- ma mère aimait l'élever convenablement. Je veux dire,
16 vous savez, aller à l'église et tout ça. Et Linda, elle était
17 pleine d'humour. Elle adorait rire. Et chaque fois nous allions
18 -- nous allions marcher, car nous vivions loin du magasin. Donc
19 nous devons marcher dans les buissons, elle et moi.

20 **FRANCINE MERASTY** : Mm-hmm.

21 **VIOLA WEBER** : Et elle me racontait toutes sortes d'histoires, des
22 histoires drôles qui nous faisaient rire -- vous savez. Et en
23 fait, ma mère -- elle souffrait d'un cancer; c'est donc moi,
24 Linda et mon mari qui en avons pris soin. Et Linda était là,
25 mais c'était très difficile pour elle. À vrai dire, c'est

1 compréhensible : elle était très jeune ; vous comprenez? Elle
2 était jeune. Et, eh bien, c'était sa mère, j'imagine... Elle la
3 considérait comme sa mère.

4 Puis -- elle est devenue déprimée. À vrai dire, je suis
5 devenue déprimée moi aussi, mais -- et puis j'étais heureuse
6 que mon -- que mon mari soit là pour nous guider, vous savez,
7 pour nous parler et ce genre de choses.

8 **FRANCINE MERASTY** : Oui. Et ils vivaient à Nelson House?

9 **VIOLA WEBER** : Oui.

10 **FRANCINE MERASTY** : D'accord. Oui.

11 **VIOLA WEBER** : C'est à Nelson House et -- oui.

12 **FRANCINE MERASTY** : Et qu'est-ce qui est arrivé à la mère de Linda?

13 **VIOLA WEBER** : Elle est décédée des suites d'une maladie. Ma sœur
14 venait d'avoir Linda. Et ils ont dû prendre l'avion pour aller
15 dans -- en dehors de la communauté pour avoir leur bébé.

16 Donc elle -- elle a dû aller à The Pas en avion, puis elle
17 m'a dit -- eh bien, j'ai toujours -- toujours avec ma sœur
18 aussi. Puis elle m'a dit, elle m'a dit : «Savais-tu que je dois
19 retourner à The Pas?» J'ai répondu : «Pourquoi?» Et elle a
20 dit : «Parce que j'ai une appendicite.» Mais elle -- elle est
21 morte avant son rendez-vous, donc elle -- elle est décédée.

22 Et Linda n'avait qu'environ deux semaines, donc ma mère l'a
23 recueillie.

24 **FRANCINE MERASTY** : Était-ce le seul enfant de votre sœur?

25 **VIOLA WEBER** : Non, elle avait d'autres enfants, Karen, Charles et

1 Emerson.

2 **FRANCINE MERASTY** : Et lorsqu'elle était plus âgée? Comment était-
3 elle?

4 **VIOLA WEBER** : Plus âgée, elle -- eh bien, évidemment elle a eu des
5 copains; en? Puis ma -- ma mère s'assurait qu'elle allait bien.
6 Je veux dire, vous savez, qu'elle avait de la nourriture, des
7 vêtements et -- oui. Elle était très près de sa sœur Karen.
8 Karen a été élevée -- ma -- ma sœur l'a élevée. Elles étaient
9 donc très proches.

10 Et ma mère veillait à ce que Linda et Karen soient unies, je
11 veux dire, qu'elles se rendent visite.

12 En fait, j'avais une photo de -- j'aurais dû l'amener. On y
13 voyait Linda, sa sœur, ma mère et mes deux autres nièces.

14 **FRANCINE MERASTY** : Oui.

15 **VIOLA WEBER** : Oui, nous venons d'une très grande famille.

16 **FRANCINE MERASTY** : Donc comment a-t-elle connu cet autre -- ce type
17 qui --

18 **VIOLA WEBER** : Oh, comment a-t-elle rencontré -- lorsqu'elle était --
19 après la mort de ma mère, Karen, sa sœur, est venue.

20 **FRANCINE MERASTY** : Oui.

21 **VIOLA WEBER** : Karen était plus âgée et Linda n'avait qu'environ
22 16 ans. Et elle est restée avec sa sœur pendant un petit bout
23 de temps et elles -- elles sont allées en Alberta. Eh bien,
24 j'imagine qu'elle avait 18 ans. Puis elle l'a rencontré.

25 En fait, avant, elle -- quand j'allais à l'Université de

1 Brandon, elle est venue me visiter et elle -- elle était
2 heureuse. Sa mère -- sa belle-mère -- eh bien, elle n'était pas
3 mariée, mais elle l'appelait belle-mère. Sa belle-mère lui
4 offrait beaucoup de soutien. Je veux dire que -- cette femme
5 âgée leur donnait de l'argent et -- vous savez. Oui.

6 **FRANCINE MERASTY** : Combien de temps est-elle restée avec cet --

7 **VIOLA WEBER** : Cet --

8 **FRANCINE MERASTY** : -- homme?

9 **VIOLA WEBER** : L'homme?

10 **FRANCINE MERASTY** : Mm-hmm.

11 **VIOLA WEBER** : Au moins, eh bien, six ans.

12 **FRANCINE MERASTY** : D'accord.

13 **VIOLA WEBER** : Oui. Peut-être plus longtemps. Je ne suis pas
14 certaine. Mais après le -- l'homme -- nous ne savons pas. Il --
15 il est parti dans la forêt puis il l'a cachée sous le lit,
16 enroulée dans un tapis.

17 Et après, je ne sais pas. Le matin suivant, les filles
18 demandaient où était leur mère. Vous savez et puis l'homme a
19 dit, il -- qu'elle était partie. Comme, partie. L'homme a donc
20 amené les filles, Jenny et [K.L.], chez une prostituée qu'il
21 connaissait, pour qu'elle s'en occupe, j'imagine.

22 Après il est parti dans la forêt, puis la police le
23 cherchait et ils l'ont trouvé. Mais il est décédé avant d'être
24 reconnu coupable de meurtre.

25 **FRANCINE MERASTY** : Et qu'est-il arrivé aux filles ensuite?

1 VIOLA WEBER : Les filles?

2 FRANCINE MERASTY : Oui.

3 VIOLA WEBER : Eh bien, elles -- je crois que sa famille a pris les
4 filles ; vous comprenez?

5 FRANCINE MERASTY : Mm-hmm.

6 VIOLA WEBER : Parce que, eh bien, quelqu'un devait prendre soin des
7 filles, oui. Je veux dire, son côté de la famille.

8 FRANCINE MERASTY : Oui.

9 VIOLA WEBER : Oui. Et c'est à ce moment que j'ai décidé d'essayer
10 d'obtenir la garde des filles.

11 FRANCINE MERASTY : Mm-hmm.

12 VIOLA WEBER : Et de les ramener à la maison.

13 FRANCINE MERASTY : Avez-vous réussi?

14 VIOLA WEBER : Oui, j'ai eu la garde des filles. Oui. J'ai parlé.
15 Ca été la chose la plus difficile de ma vie, parler en face
16 des avocats et du juge et -- mais, je ne sais pas. Quelque
17 chose m'a aidée.

18 La vie, je ne sais pas. Je me suis sentie tellement en paix
19 et en sécurité et je n'étais pas effrayée. Je prie aussi
20 beaucoup. Je crois en la prière. Et je crois en ma culture, ma
21 culture crie. Et je respecte toutes -- toutes les personnes.
22 Peu importe leur couleur ou leur race. Ça n'a aucune
23 importance. Personne n'est autorisé à prendre la vie de
24 quelqu'un d'autre.

25 Et -- et je sens vraiment que -- pour ces gens qui ne

1 peuvent retrouver leurs -- leurs femmes disparues et
2 assassinées, je compatis avec eux ici. Je veux dire, ça doit
3 vraiment être difficile pour eux, car jusqu'à ce que les
4 membres de leur propre famille puissent être, vous savez,
5 enterrés et puissent reposer en paix, vous savez...

6 **FRANCINE MERASTY** : Mm-hmm.

7 **VIOLA WEBER** : Nous parlons toujours de Linda, moi et ma nièce Karen.
8 Elle -- elle vit à Winnipeg et nous -- nous parlons en cri,
9 dans notre propre langue. Et je crois, vous savez, parler sa
10 propre langue apporte un sentiment de bien être juste ici.

11 **FRANCINE MERASTY** : Mm-hmm.

12 **VIOLA WEBER** : Et nous pouvons parler une heure entière et discuter
13 de notre famille, vous savez. Oui, je suis donc toujours
14 contente de la voir et, eh bien, toute ma famille en fait. Ils
15 vivent dans le Nord et à chaque occasion qui se présente, je
16 serai -- j'y serai. J'ai aussi un frère et ma sœur est dans un
17 foyer pour personnes âgées.

18 **FRANCINE MERASTY** : Qu'en est-il de -- selon vous, qu'est-ce qui
19 aurait pu aider Linda?

20 **VIOLA WEBER** : Eh bien, on ne peut pas vraiment dire aux gens quoi
21 faire, non? Ils prennent leurs propres décisions. Et je -- je --
22 j'ai fait de mon mieux pour essayer de l'aider.

23 Vous savez, en revenant à la maison et en cherchant de
24 l'aide. Car c'est toujours bon de parler à d'autres personnes
25 lorsqu'il se passe quelque chose, un travailleur social, votre

1 meilleur ami, une infirmière ou un aîné. C'est ce que je lui ai
2 toujours dit.

3 **FRANCINE MERASTY** : Oui.

4 **VIOLA WEBER** : Mm-hmm.

5 **FRANCINE MERASTY** : Quel âge avait Linda?

6 **VIOLA WEBER** : Elle était dans la trentaine. Elle était assez jeune.
7 Elle -- oui, la dernière fois que je l'ai vue elle était venue
8 pour son anniversaire. Elle était -- nous avons eu du plaisir.
9 Parler et visiter. Je lui ai fait un gâteau, et sa sœur était
10 aussi présente. La dernière fois que nous l'avons vue. C'était
11 en mai.

12 **FRANCINE MERASTY** : Mm-hmm.

13 **VIOLA WEBER** : Et elle est décédée en juillet, oui. Elle me manque
14 encore beaucoup.

15 **FRANCINE MERASTY** : Y a-t-il autre chose dont vous aimeriez nous
16 faire part?

17 **VIOLA WEBER** : Oh, pas vraiment. Je suis un peu fatiguée.

18 **FRANCINE MERASTY** : D'accord.

19 **VIOLA WEBER** : Je n'ai pas très bien dormi hier.

20 **FRANCINE MERASTY** : Oh, oui.

21 **VIOLA WEBER** : Et je suis juste inquiète à propos de
22 (incompréhensible) -- vous savez, je ne veux pas dire les
23 mauvais mots ou, vous savez, ce genre de choses. Mais j'y suis
24 arrivée.

25 **FRANCINE MERASTY** : Oui.

1 VIOLA WEBER : J'ai -- j'ai appelé mon mari et lui ai dit :
2 « Discutons. »
3 FRANCINE MERASTY : Y a-t-il autre chose dont vous vouliez discuter?
4 VIOLA WEBER : Oui. (incompréhensible)
5 FRANCINE MERASTY : D'accord.
6 VIOLA WEBER : [PAROLES EN LANGUE AUTOCHTONE] Merci.
7 FRANCINE MERASTY : D'accord. Eh bien, il est 10 h 06, le 22 novembre
8 et nous avons terminé.
9 (LA SÉANCE EST SUSPENDUE À 10 h 06)
10

Attestation de la sténographe*

Je, Sheena Aicken, sténographe officielle dans la province de la Colombie-Britannique, au Canada, atteste par la présente :

Qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de la procédure, enregistrée sur un appareil d'enregistrement du son, retranscrite au mieux de mes compétences et de mes capacités conformément aux normes en vigueur.

EN FOI DE QUOI, j'ai signé ce 16^e jour d'avril 2018.

Sheena Aicken

Sténographe officielle

*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.